

DOI: <https://doi.org/10.32589/2311-0821.2.2019.192362>

УДК 371.334(076)(100)

## ПРАГМАСЕМИОТИКА: ВВЕДЕНИЕ ТЕРМИНА И РАКУРСЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

КРАВЧЕНКО Н. К.

доктор филологических наук, профессор  
Национальный университет биоресурсов  
и природопользования Украины  
nkravchenko@outlook.com  
www.researcherid.com/rid/U-4207-2017

В статье обосновано новое направление лингвистических исследований – прагмасемиотика с введением в научный оборот термина “прагмазнак”. Идентифицированы типы прагмазнаков в зависимости от их мотивации коннотатами ситуаций, для обозначения которых они используются. Прагматичные феномены обнаруживают определенные характеристики знаков для обозначения дополнительной коннотативной информации о типах ситуаций. Мотивация “структурными” свойствами коннотируемой ситуации позволяет идентифицировать культовые прагмазнаки; “узуальные” ассоциации прагматических средств с ситуационными коннотатами характерны для прагмазнаков-индексов. Прагмазнаки могут интегрировать характеристики различных типов знаков – с преобладанием признаков и функций одного из типов. Среди означаемых коннотатов обнаружены конвенционная стратегия говорящего, отношения говорящий – слушатель или инвариантная коннотативная особенность определяемой ситуации. Прагмазнаки могут взаимозаменять друг друга, обозначая одинаковую ситуацию.

**Ключевые слова:** прагмасемиотика, прагмазнак, прагмазнак-икона, прагмазнак-индекс, ситуационный коннотат.

## ПРАГМАСЕМИОТИКА: ВПРОВАДЖЕННЯ ТЕРМІНА І РАКУРСИ ДОСЛІДЖЕННЯ

КРАВЧЕНКО Наталія Кимівна  
доктор філологічних наук, професор  
Національний університет біоресурсів  
і природокористування України  
nkravchenko@outlook.com  
www.researcherid.com/rid/U-4207-2017

**Вступ.** Дослідження прагматичних явищ із семіотичного погляду є однією з не вирішених проблем сучасної лінгвістики. Певна незацікавленість науковців у з'ясуванні цього питання може бути пояснена традиційною концепцією мовного знака як одиниці, що поєднується з позначеним об'єктом конвенційним зв'язком і утворює обов'язкові структурні зв'язки з іншими знаками. У статті висунено й обґрунтовано гіпотезу стосовно семіотичного аспекту прагматичних феноменів і запропоновано таксономію прагматичних знаків, що конотують певні регулярні асоціації з конкретними типами ситуацій.

**Мета** дослідження полягає у виявленні прагмазнаків та специфіки їхньої мотивації відповідно до структурних характеристик ситуацій, які вони конотують.

Для аналізу розмовного дискурсу, що використовувався як матеріал дослідження, застосовувалися такі **методи**: прагмасемиотичний аналіз у поєднанні з прийомами аналізу, базованими на теорії Г. П. Грайса, теорії мовленнєвих актів і теорії ввічливості.

**Результати.** У статті обґрунтовано новий напрям лінгвістичних досліджень – прагмасемиотика – з уведенням у науковий обіг терміна “прагмазнак”. Прагматичні феномени

виявляють певні характеристики знаків на позначення додаткової конотативної інформації про типи ситуацій. Мотивація “структурними” властивостями конотованої ситуації дозволяє ідентифікувати іконічні прагмазнаки; “узуальні” асоціації прагматичних засобів із ситуаційними конотатами характерні для прагмазнаків-індексів. Прагмазнаки можуть інтегрувати характеристики різних типів знаків – з переважанням ознак і функцій одного з типів. Серед означуваних конотатів виявлені конвенційна стратегія мовця, відносини мовець-слухач або інваріантна конотативна особливість означуваної ситуації. Прагмазнаки можуть використовуватися взаємозамінно, позначаючи одну ситуацію.

**Висновок.** Отримані результати дозволяють дійти висновку про лінгвістичну реальність прагмазнаків як об’єкта прагмасемиотичних досліджень.

**Ключові слова:** прагмасемиотика, прагмазнак, прагмазнак-ікона, прагмазнак-індекс, ситуаційний конотат.

#### PRAGMASEMIOTICS: INTRODUCTION OF THE TERM AND PERSPECTIVES OF ITS STUDY

**KRAVCHENKO Natalya Kimivna**  
Doctor in Philology, Professor  
National university of life and  
environmental sciences of Ukraine  
nkravchenko@outlook.com  
www.researcherid.com/rid/U-4207-2017

**Introduction.** Pragmatic phenomena exploration from semiotic viewpoint is among unresolved problem of the present-day linguistics. Scientific indifference to this matter can be explained by traditional concept of linguistic sign as a unit that relate to a designated object or situation in a conventional way and forms obligatory structural links with other signs.

The paper introduces a new pragma-semiotic facet of pragmatic phenomena and identifies the taxonomy of “pragma-sign” as specific units connoting some regular associations with particular types of situations. The **purpose** of the study consists in identification of the pragma-signs and specifics of their motivation by the structural characteristics of the situations they connote. The following **methods** have been applied to analyze the conversational discourse data: pragma-semiotic analysis added by the explanatory tools of Gricean pragmatics, speech act theory and politeness theory.

The major **results** of the research are as follows: pragmatic phenomena can be considered as specific signs that contain an additional information about some connotative features of situations. Some “structural” similarity with the connoted information about a situation is characteristic for the iconic pragma-signs; the stable associations of particular pragmatics with the connoted information related to certain types of situations support the idea of indexical pragma-signs. Similar to nominative signs, pragma-signs can integrate the characteristics of various signs – with the predominance of features and functions of one of the types. Among the connoted signified, indexed by pragma-signs, there may be the speaker’s conventional strategy, a specific feature of the speaker-listener relationship or invariant connotative property of the signified situation (“delicacy”, etc.). Pragma-signs can be used interchangeably while signifying the same situation.

These observations lead us to the **conclusion** about the reality of pragma-signs as the linguistic phenomena and the object of pragma-semiotic study.

**Key words:** pragmasemiotics, pragma-sign, iconic pragma-sign, indexical pragma-sign, situational connotate.

**Постановка проблемы и обоснование актуальности ее решения.** Возможность интеграции прагматического и семиотического параметров речи, текста и дискурса заложена уже в хрестоматийном выделении Ч. Моррисом (Morris, 1971) прагматики как одного из разделов семиотики, который фокусируется на изучении отношения между знаками и говорящими

или слушающими. Ранее Ч. Пирс (Peirce, 1999) выделяет прагматическую составляющую как основную для определения сущности знака, который приобретает смысл вследствие его определённого использования в сообществе, в системе правил, разделяемых этим сообществом. В еще более утрированной “прагматической” формулировке эта идея представлена Л. Витгенштейном, который проводит знак равенства между значением языкового знака и употреблением (Арутюнова, Гутнер, 2019).

Таким образом, традиционным является выделение *прагматического* аспекта *семиотики*.

В то же время, несмотря на “прагматический” поворот в философии и лингвистике, начиная со второй половины XX века, проблема *семиотического* аспекта *прагматики* или прагматической семиотики не привлекала внимания исследователей. Наиболее очевидной причиной такого состояния вещей является, на наш взгляд, следующая: начиная с семиологии Ф. де Соссюра, основным критерием “знаковости” становится признак условности (“немотивированности”, “конвенциональности”), то есть под знаком, прежде всего, понимается знак-символ. Соответственно, и прагматика определяется как “наука о связях между символами, их интерпретацией и теми, кто их использует” (The New Lexicon Webster's Encyclopedic Dictionary of the English Language, 1993, p. 7).

Второй сложностью при выделении прагматического аспекта является основополагающее положение о системности языкового знака: семиотику интересуют, в первую очередь, модели организации, структурные взаимодействия знаков – синтагматические, парадигматические, иерархические. Такие связи трудно в традиционном виде “приложить” к прагматическим феноменам из-за гетерогенности предмета и проблематики прагматических исследований, а также вследствие того, что прагматические феномены имеют дискурсивную природу и их структурирование так или иначе связано с дискурсивным семиозисом, в то время как обоснование дискурса как специфической системы и структуры само по себе является все еще нерешенной проблемой современной лингвистики (несмотря на попытки, предпринимаемые в этом направлении отдельными учеными (Кравченко, 2017; Кравченко 2017а). Таким образом, **актуальность** этого исследования мотивирована, прежде всего, его новаторским характером, связанным с переосмыслением концепции лингвистического знака в связи обоснованием определенных знаковых свойств прагматических феноменов, названных в работе прагматическими.

**Цель статьи** – определить возможные ракурсы семиотического исследования прагматических феноменов, наметив наиболее общие контуры прагматической семиотики.

**Изложение основного материала исследования.** Следует отметить, что термин *прагматической семиотики* все же иногда используется в европейских и американских исследованиях, но сводится к пониманию того, каким образом текст приобретает смысл посредством разных семиотических ресурсов: “Центральная задача прагматической семиотики – выявление способов генерирования смыслов определенным текстом” (Watson and Hill, 1993, p. 193).

Для реализации цели статьи важно наметить возможные векторы исследования прагматических параметров в семиотическом ракурсе. Среди перспективных направлений прагматической семиотики можно выделить следующие: 1) классификационно-семиотическое (соотнесенность прагматических феноменов с определенными типами знаков); 2) коммуникативно-семиотическое (роль прагматических параметров в моделях семиозиса); 3) когнитивно-семиотическое (зависимость прагматических ресурсов от семиотики “знаний о мире” (архетипов, символов, топосов, поведенческих сценариев и др.); 4) дискурсивно-семиотическое (институциональные стратегии как поведенческие коды, заданные определенной конфигурацией знаков-символов в рамках дискурсов – систем означивания, определяющих способы соединения семантики языка с прагматикой действия); 5) семиотико-ролевое: роли-символы и роли-индексы сценариев коммуникативного поведения; роли-иконы, изоморфные ситуации общения.

Наиболее противоречивым (в силу изложенных выше причин) является классификационно-семиотический аспект прагмасемиотики, то есть проблема определенных семиотических свойств прагматических феноменов и их сходства со знаками.

*Классификационно-семиотический аспект прагматических феноменов.*

Интерпретируя теорию Ч. Пирса, Г. П. Мельников справедливо замечает, что в основе классификации знаков лежит анализ той причины, которая приводит к возникновению ассоциации между внутренним знаком и внутренним денотатом, т.е. между X"-образом и Y"-образом. На основании этого ученый делает вывод о том, что признак условности ("немотивированности", "конвенциональности") не имеет оснований быть критерием при решении вопроса о знаковости или незнаковости того или иного явления. Важен не сам признак условности, а факт наличия или отсутствия ассоциации между знаком и денотатом, внешняя мотивированность знака свойствами денотата (Мельников, 2013, с. 8 – 22).

Не менее важной для нашего исследования является идея о нескольких рядах сигнификации, высказанная в свое время Роланом Бартом, Луи Ельмслевым и другими известными семиотиками. Если на первом уровне сигнификации знак состоит из означающего и означаемого, то на втором уровне денотативное значение используется уже как означающее, то есть означающее денотативного знака создает коннотативное значение (дополнительное означаемое). Третий уровень сигнификации – уровень идеологии и мифологии, когда знак отражает концепты определенного мировоззрения (Barthes, 1957, 1987).

Таким образом, коннотация – это тоже своего рода знак, производный от означающего денотативного знака. При этом знак-коннотат всегда связан с культурными кодами, разделяемыми коммуникантами. Исходя из понимания природы прагматического значения как коннотативного, которое, к тому же, восходит к универсальным и культурно-маркированным кодам-конвенциям вежливости, кооперации, релевантности, а также принимая во внимание тот факт, что определенные ситуации общения устойчиво связаны с определенной прагматикой, к тому же нередко ассоциированной с характеристиками ситуаций (проявляя свойства иконичности), мы вводим в лингвистический обиход понятие прагмазнака, который предоставляет некоторую дополнительную информацию о признаках коннотируемой им ситуации.

В разговорном дискурсе несложно заметить такие проявления иконичности, как структурное подобие между особенностями ситуации общения и использованной "прагматикой": в ситуации статусного общения или при коммуникации между малознакомыми людьми очевидными будут стратегии негативной вежливости (вежливости "дистанции"), соблюдение максим такта, максим кооперации и избегание конвенциональных импликатур и неконвенциональных не прямых актов (то есть актов, в которых инференция иллюкутивной силы зависит от контекста и требует от адресата дополнительных когнитивных усилий) (Kravchenko, 2017b, p. 54 – 56).

*If you had a little time to spare for me this afternoon, I'd like to talk about my paper.*

В приведенной фразе прагматика негативной вежливости индексируется такими средствами, как сослагательное наклонение, хедж (*a little time, I'd like to*), этикетная лексика (*to spare for*). Коннотируемым означаемым, индексируемым прагматическим компонентом высказывания, служит такая поведенческая стратегия говорящего, как "готовность уступить" и некоторый пессимизм относительно возможности общения, что согласуется со стратегией 3 негативной вежливости: "Be pessimistic about ability or willingness to comply".

Напротив, прагмазнаками дружеской беседы будут стратегии позитивной вежливости, нарушение кооперативных максим и несложное выведение импликатур (вследствие общих presuppositions коммуникантов), нарушение максимы такта и других максим вежливости.

*People like and me and you, Bill, don't like being pushed around like that, do we?*

Прагматика позитивной вежливости отмечена в этом примере таими регулярными маркерами, как обращение по имени (*Bill*), удостоверяющий вопрос (*do we?*), имплицитное противопоставление внутренней группы "мы" (*People like and me and you*) внешней группе

“они”. Коннотируемым “означаемым” прагмазнака служит утверждение общности (взглядов, других точек соприкосновения), что имеет в данном высказывании большее значение, чем семантика (денотативный компонент). Коннотация “общности” (“мы на одной волне”) соответствует стратегии 7 позитивной вежливости “Presuppose, raise, and assert common ground”.

Неловкая ситуация иконично воспроизводится “нагромождением” прагмазнаков: негативной вежливостью, конверсационными стратегиями сохранения лица (пресеквенции, стратегия уклонения от ответа, конверсационные дисклеймеры и др.), нарушением максимы количества информации вследствие дополнительных речевых ходов оправдания, объяснения, извинения и др.

*Your father said last night that he'd be more than willing to pay for it if you'd go away someplace by yourself and think things. You could take a lovely cruise...* (Salinger, 1948, p. 5).

В процитированном фрагменте неоднозначная ситуация (мать беспокоится о безопасности дочери, которая живет с психически нездоровым человеком, но не может прямо сказать об этом, чтобы не нанести “ущерба” лицу дочери, ее мужа и собственному) иконически воспроизводится комплексом прагмазнаков: непрямым речевым актом с иллюзией директива (держись подальше от своего мужа); негативной вежливостью, маркированной сослагательным наклонением, митигирующими средствами (*he'd be more than willing, if you'd; someplace; think things. could*), нарушением (вследствие структурного осложнения речевого хода маркерами негативной вежливости) кооперативных максимумов количества и стиля, что становится триггером конверсационной имплицатуры “Мы заботимся о твоей безопасности”. Коннотируемым означаемым денотативной ситуации становится в этом случае такой ее признак, как “деликатность”. Именно этот признак иконично связан с совокупностью прагмазнаков (что, однако, не исключает других окказиональных коннотаций – “беспокойство”, “озабоченность”, “неуверенность в себе”, которые также индексированы прагмазнаками).

Таким образом, для различных ситуаций используется различная прагматика, ассоциированная с коннотативными характеристиками таких ситуационных денотатов. То есть помимо совокупности номинативных знаков, означающих ситуацию, привлекается комплекс прагмазнаков – прагматических феноменов, устойчиво ассоциированных с типами ситуаций, воспроизводя их структурные особенности.

Прагмазнаки могут быть взаимозаменяемыми в означивании определенной ситуации, то есть знаками одной ситуации могут быть различные прагмазнаки (см. выше). С другой стороны, один прагмазнак может структурно соответствовать нескольким коннотатам (стратегии негативной вежливости иконично воспроизводят “неловкость” ситуации просьбы и, одновременно, деликатность ситуации общения статусно неравных коммуникантов).

В этой связи, напрашивается параллель с языковыми знаками, когда один и тот же денотат может означаться различными знаками (синонимия) и, наоборот, один знак обозначать различные денотаты (омонимия) – как проявления закона ассиметричного дуализма.

При этом между прагмазнаками существуют структурные связи – каждый из них предсказывает появление другого (происходит нечто вроде прагматической аттракции (Кравченко, Пастернак, 2018, p. 18 – 26), так как все они структурно изоморфны коннотату одной ситуации.

Подобно номинативным знакам, прагмазнаки могут объединять в себе характеристики различных знаков – с преобладанием особенностей и функций одного из типов. Так, прагмазнак, в котором угадывается иконичная мотивированность свойствами определенной ситуации, при закреплении и воспроизведении ассоциаций с этой ситуацией, становится ее индексом и, соответственно, индексом компонентов этой ситуации. Так, речевые акты *экзерцитивов* (в соответствии с классификацией Дж. Остина) (Austin, 1975)) служат индексами ситуации проявления влияния или осуществления власти. Одновременно, индексируются институциональные роли “представитель власти, наделенный полномочиями”.

Идиоматические не прямые акты в абсолютном большинстве случаев индексируют ситуацию “просьба”:

*Why don't you join us?*

*Would you mind repeating your question?*

*Would you be so kind as to tell me what time it is?*

*Would you be willing to help?*

*Could you oblige me with a match?*

Оформление просьбы непрямыми речевыми актами ассоциировано с самой ситуацией просьбы определенной иконичной связью, так как просьба связана с риском потери лица и вследствие этого идеально должна включать два компонента: саму просьбу и ее смягчение для того, кому она адресована (или смягчение последствий отказа для просящего). Соответственно, в идиоматическом не прямом акте совмещены и директивный компонент, и аспект, митигирующий директив.

Свойства идиоматического речевого акта как определенного прагмазнака подтверждаются его конвенциональностью, в частности, сходством его означаемого с конвенциональной импликатурой: “такой акт передает одно и то же дополнительное значение независимо от контекста и в этом отношении соответствует конвенциональной импликатуре” (Кравченко, 2017, р. 60).

Более того, в отношении идиоматических косвенных речевых актов можно предположить наличие не только иконичного и индексикального аспектов (иконично соответствует ситуации просьбы и индексирует такую ситуацию), но и символического компонента, так как такие прагмазнаки мотивированы ситуацией просьбы, но совершенно условны (конвенциональны) в том смысле, что не имеют формальных показателей иллокутивной функции (более того, содержат показатели, предназначенные для маркировки других иллокутивных целей).

**Выводы и перспективы дальнейших исследований.** Материал статьи позволил прийти к основному выводу о семиотических свойствах некоторых прагматических феноменов как знаков, которые содержат дополнительную коннотативную информацию о типах ситуаций. Внешняя мотивированность свойствами коннотируемой ситуации, воспроизведение их “структурных” особенностей служит проявлением иконичности прагмазнаков; устойчивые “узловые” ассоциации определенной прагматики с типами ситуаций позволяют идентифицировать прагмазнаки-индексы. Подобно номинативным знакам, прагмазнаки могут объединять в себе характеристики различных знаков – с преобладанием особенностей и функций одного из типов.

Коннотируемым означаемым, индексированным прагмазнаком, может быть поведенческая стратегия говорящего, характеристика взаимоотношений говорящего и слушающего, инвариантная особенность ситуации общения (“деликатность” и др.). Один прагмазнак может коннотировать различные ситуации и, напротив, одна ситуация может коннотироваться совокупностью различных прагмазнаков – вследствие их структурного изоморфизма узловому “коннотату” этой ситуации.

Перспективой дальнейших исследований будет выявление специфики структурных связей между прагмазнаками, а также идентификация знаковых характеристик прагматических параметров в институциональном дискурсе.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Арутюнова, А., Гутнер, Г. Б. Прагматика. *Гуманитарная энциклопедия*. Остання редакція: 23.04.2019. Url: <https://gtmarket.ru/concepts/6935>
- Кравченко, Н. К. (2017). *Дискурс и дискурс-анализ: краткая энциклопедия*. Киев: Интерсервис.
- Кравченко, Н. К. (2017a). Дискурс как структура. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія*, 26 (1), 138-141.

- Кравченко, Н. К., Пастернак, Т. А. (2018). Прагматическая аттракция: постановка проблемы и введение термина. *Вісник КНЛУ. Серія Філологія*, 21 (1), 18-26.
- Мельников, Г. П. (2013). Системология и языковые аспекты кибернетики. *Вестник РУДН. Серія Теория языка. Семиотика. Семантика*, 1, 8-22.
- Austin, J. L. (1975). *How to Do Things with Words*. The William James Lectures (Book 5). Harvard University Press. 2-nd edition.
- Barthes, Roland (1957; 1987). *Mythologies*. New York: Hill & Wang.
- Brown, P., & Levinson, S. (1987). Politeness. *Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Grice, H. P. (1975). Logic and Conversation. In P. Cole, & Morgan, J. L. (Eds.), *Syntax and Semantics*, 3, 41-58.
- Kravchenko, N., Pasternak, T. (2018). Multifacet Pragmatics of Russian Post-Soviet Jokes. *The languages of humor: Jokes Caricatures & Slapstick*. Bloomsbury Publishing Plc., 120-136.
- Kravchenko, N. (2017). Illocution of direct speech acts via conventional implicature and semantic presupposition. *Lege artis. Language yesterday, today, tomorrow. The Journal of University of SS Cyril and Methodius in Trnava*. Warsaw: De Gruyter Open, II (1), 128-168.
- Kravchenko, N. K. (2017b). Indirect speech acts' via conversational implicatures and pragmatic presuppositions. *Cognition, communication, discourse*, 14, 54-66.
- Morris, C. W. (1971). *Writings on the general theory of signs*. The Hague.
- Pierce, C.S. (1999). *Logic as semiotic: The theory of signs*. In M. Danesi, and D.
- Salinger, J. D. (1953). *Nine Stories*. URL: [http://materlakes.enschool.org/ourpages/auto/2013/2/25/50973306/Nine\\_Stories\\_by\\_J\\_D\\_Salinger.pdf](http://materlakes.enschool.org/ourpages/auto/2013/2/25/50973306/Nine_Stories_by_J_D_Salinger.pdf)
- The New Lexicon Webster's Encyclopedic Dictionary of the English Language* (1987). Lexicon Pub; Deluxe edition.
- Watson, J. and Hill, A. (1993). *A Dictionary of Communication and Media Studies*. 3rd ed. London: Edward Arnold.

#### REFERENCES

- Arutunova, A., Gutner, G.B. Pragmatika. Gumanitarnaja entcyklopedija. Url.: <https://gtmarket.ru/concepts/6935>
- Austin, J. L. (1975). *How to Do Things with Words*. The William James Lectures (Book 5). Harvard University Press. 2-nd edition.
- Barthes, Roland (1957; 1987). *Mythologies*. New York: Hill & Wang.
- Brown, P., & Levinson, S. (1987). Politeness. *Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Grice, H. P. (1975). Logic and Conversation. In P. Cole, & Morgan, J. L. (Eds.), *Syntax and Semantics*, 3, 41-58.
- Kravchenko, N., Pasternak, T. (2018). Multifacet Pragmatics of Russian Post-Soviet Jokes. *The languages of humor: Jokes Caricatures & Slapstick*. Bloomsbury Publishing Plc., 120-136.
- Kravchenko, N. (2017). Illocution of direct speech acts via conventional implicature and semantic presupposition. *Lege artis. Language yesterday, today, tomorrow. The Journal of University of SS Cyril and Methodius in Trnava*. Warsaw: De Gruyter Open, II (1), 128-168.
- Kravchenko, N. K. (2017a). Indirect speech acts' via conversational implicatures and pragmatic presuppositions. *Cognition, communication, discourse*, 14, 54-66.
- Kravchenko, N. K. (2017b). *Dyskurs y dyskurs-analyz: kratkaia entsyklopediya*. Kyev: Interservys.
- Kravchenko, N. K. (2017c). *Dyskurs kak struktura*. *Naukovyj visnyk Mizhnarodnoho humanitarnoho universytetu. Seryja Filologija*, 26, 138-141.
- Kravchenko, N. K., Pasternak, T. A. (2018a). *Pragmaticheskaja atraktcyja : postanovka problem i vvedenyje termina*. *Visnyk KNLU. Seryja Filologija*, 21 (1), 18-26.

- Mel'nikov, G. P. (2013). Sistemologiya I jazykovyje aspekty kibernetiki. Visnyk RUDN. Seryja Teoriya jazyka. Semiotika. Semantika, 1, 8-22.
- Morris, C. W. (1971). Writings on the general theory of signs. The Hague.
- Pierce, C. S. (1999). Logic as semiotic: The theory of signs. In M. Danesi, and D.
- Salinger, J. D. (1953). Nine Stories. Url: [http://materlakes.enschool.org/ourpages /auto/2013/2/25/50973306/Nine\\_Stories\\_by\\_J\\_D\\_\\_Salinger.pdf](http://materlakes.enschool.org/ourpages/auto/2013/2/25/50973306/Nine_Stories_by_J_D_Salinger.pdf)
- The New Lexicon Webster's Encyclopedic Dictionary of the English Language (1987). Lexicon Pub; Deluxe edition.
- Watson, J. and Hill A. (1993). A Dictionary of Communication and Media Studies. 3rd ed. London: Edward Arnord.

*Дата надходження до редакції 02.10.2019 р.  
Ухвалено до друку 21.11.2019 р.*